

шотландца Джеймса Бриди (James Bridie) и Осборна Генри Мейвора (Dr Osborne Henry Mavor) (1888-1951), но творчества этих драматургов выходит за рамки данной статьи.

Итак, драма – это симбиоз реальности текста и постановки, живая субстанция, действующая согласно собственным внутренним законам. С публикацией текстов драма расширяет рамки своей реальности – появляются авторский контекст. Пьесы Б.Шоу, представляющие скорее конфликты идей, чем действия, заставляют зрителя думать, рассуждать, апеллируя чаще к рассудку зрителя и читателя, чем к чувствам, введение новых театральных эффектов, рассчитанных на усиление основной идеи оказали значительное влияние на развитие современной английской драмы, которая в свою очередь повлияла на драму постмодернизма.

Источники и литература

1. Literature and Culture in Modern Britain / edited by Clive Bloom/ Longman Group UK Ltd, 1993
2. English Literature, Anthony Burgess, Pearson Education Limited. New edition. 1999.
3. Past into Present, Roger Gover, Longman Group UK Limited 1990, Eighth impression, 2000.
4. World Book Encyclopedia, v.5, 18, 15
5. Оскар Уайлд, Избранные произведения (на английском языке) том первый. Предисловие ст. М.В.Урнова Прогресс, 1979.
6. Иностранная литература. – 2000. – №12.
7. Энн Бартон. На прогулку еще раз // Иностранная литература. – 1996. – №2,
8. Словарь культуры XX века.
9. О.Уайлд, Сказки.

Банах Л.С.

НОВЫЕ ТЕНДЕНЦИИ В РАЗВИТИИ СОВРЕМЕННОЙ ГРЕЧЕСКОЙ ПРОЗЫ

This article contains the comparison of the traditional and modern methods of narration in novels and short stories of modern Greek authors. The great attention is paid to the influence of western literature on language peculiarities, thematic choice and technique of narration in the works of prose. We give the general idea of the main new directions and tendencies in Modern Greek prose

Данная статья посвящена проблеме сопоставления традиционных и современных методов повествования в романистике и новеллистике Греции в последние годы. Раскрываются характерные особенности стиля письма современных авторов, подтверждающие формирование нового взгляда на изображаемую действительность. Особое внимание уделяется влиянию западно-европейской литературы на тематику, язык и технику повествования в произведениях греческих прозаиков. Целью данной статьи является ознакомление читателя с новыми направлениями и тенденциями современной греческой прозы. В качестве главной выделяется задача показать отличие новых методов и форм повествования от традиционных и продемонстрировать, особо отметив его национальную самобытность, влияние на технику письма новогреческих авторов литературы Запада.

В отечественном литературоведении данная проблема практически не исследована, поэтому в нашей статье мы будем опираться в основном на публикации современных греческих литературных критиков и представим наше собственное видение проблемы.

С 1965 по 1980 в греческой литературе появляется новое направление под названием «поколение оспаривающих», с доминантой общего недовольства социально-политической структурой греческого общества. Это течение перекликается с творчеством «сердитых молодых людей» в литературе США и Англии (Кингсли Эмис, Джон Уэйн, Джон Осборн). Сами же греческие писатели этого направления называли себя «поколение 70-х». В 1979 г. под руководством Г.А. Панайоту ими был издан коллективный сборник «Поколение '70» в двух томах, в котором представлены 24 наиболее известные в современной Греции писателя. Выросшие среди идеологических столкновений «эпохи черных полковников», они оспаривали основы общественных устоев, осуждали ненастность «общества потребления».

Основным художественным методом повествования современных греческих прозаиков является реалистическое воспроизведение действительности, в котором убедительно показываются человеческие типы и события общественной жизни. Однако и в реалистической технике последних десятилетий появляются следующие особенности:

- 1) явное и частое отступление от композиции произведения;
- 2) смешивание различных повествовательных видов, таких как автобиография, очерк, дневник, хроника. Наблюдается переплетение исторических, псевдо-исторических, научных, автобиографичных данных, что раньше было практически невозможным в одном романе, так как нарушалась связность повествования.
- 3) выбор проблемы времени как одной из основных; в её решении отмечается антиклассический подход, проявляющийся в отказе от хроникальности, последовательности событий, в расчленении внутренне-

го и внешнего темпов повествования.

4) присутствие различных точек зрения, частая смена повествователя, что даёт возможность показывать событие иногда даже в противоположных версиях со множеством комментариев и рассуждений.

5) в противовес классическому варианту, где по замыслу писателя в романе рассказчик остаётся безучастным наблюдателем, развивается новая манера письма, где повествователь находится внутри действия; однако теперь это не всезнающий полубог, а простой человек или «камера», который лишь пропускает всё через свою призму [12, с. 230].

6) Описание как таковое отсутствует, изображаются внутренние, состояния и явления психологического характера, поскольку авторы не выступают как зрители, а повествуют о своём жизненном опыте; наблюдается также тенденция ведения постоянного диалога с читателем, который как бы становится соавтором.

7) саркастическое или ироническое подчёркивание страсти, чувства безнадёжности, страха, отчаяния или в форме острот, или в форме теоретических рассуждений; представитель экспрессионизма в греческой литературе Димитрис Ноллас оказал огромное влияние на новейших писателей использованием демонической сатиры.

8) частое использование средств карикатурного изображения: гиперболы, гротеска, эффекта внезапности, парадокса.

Главная тема рассказов формулируется следующим образом: провинциал ищет место под солнцем и оказывается в нищенской, неизбежной действительности бесправного человека. Подавление физических потребностей извращает человеческую сущность персонажа, и он теряет рассудок, находя спасение в наркотиках [9, с.93].

В современной прозе Греции продолжается разработка такого вида повествования как короткий рассказ. Георгис Иоанну воодушевил новейших писателей воскресить этот казался бы не представляющий больших выразительных возможностей вид. Подлинного мастерства в этом направлении достигли Толис Казандзис («Парад»1976), Сакис Пападимитриу («Комната», 1965), Георгос Скамбарвонис (сборник рассказов «Красный переулок» 1994, Сотирис Димитриу (сборник рассказов «Шейная артерия» 1998).

Изображение фантастического, начатое Василисом Василикосом и продолженное Антонисом Самаракисом, тоже стало широко распространённым феноменом в литературе современной Греции. Наблюдается переплетение реализма с элементами фантастики. Родоначальником этого направления можно считать Гелргиоса Химонаса, который в своих рассказах «Брат» (1975), «Строители» (1979) попытался создать произведение без композиции и без временных рамок, с явным влиянием мистицизма. Описание странного, необъяснимого присутствует в рассказах Георгоса Скамбарвониса («Псалом ночью – 29 июня») и Сотириса Димитриу «Баю, баю, мой боженька».

В направлении, которое возникло под влиянием американской литературы (в основном это отразилось в создании языка и характеров современной прозы) выделяются следующие тематические и стилистические особенности: - почти полная приверженность изображению образа жизни молодёжи и подростков;

- выбор города местом действия, причём пороки, которые процветают в условиях города, показываются без приукрашения;

- создание неожиданных ситуаций из самых обычных обстоятельств;

- на уровне стилистики особо заметна ровная и обычно не переполненная событиями манера развития действия.

Тема внутреннего психологического надлома приобретает ведущее значение в произведениях Георгиса Скамбарвониса, Фэвона Тамвакаки, Алексиса Арванитаки. Доминируют настроения безнадёжности, апатии. Антипсихологизм проявляется в том, что герой действует постоянно на грани, ставится в ситуации критические и проблемные.

Изображение грубого поведения подростков в сборнике рассказов Сотириса Димитриу «Диалифим, Христки», написанном в стиле крайнего, почти болезненного натурализма, является примером нового видения вещей современными писателями. Герои Димитриу – собирательные типы, имеющие определённые черты поведения и свои языковые коды. В основном это молодые люди из провинции или из афинских кварталов, бедные, нуждающиеся люди, часто физически или психически больные. Люди-тени, люди-вещи, в любом случае не те, кто контролирует с уверенностью историю и обладает достаточными знаниями о мире. Поэтому и язык его произведений немного судорожный, грубый, безыскусный и довольно резкий. Писатель следует традиционной технике, где повествователь всезнающ. Он сам сопричастен к действию, его психическая связь с героями отражается в языке, в использовании областнических идиом Эпира. Нередко в его произведениях мы находим отражение фольклорного наследия Феспротии – местности, где в основном развивается действие его произведений. Димитриу выбирает стратегию молчания, технику намёков и недосказов. Он лишь показывает вещи и события, не трактуя их.

Многие современные греческие авторы следуют манере повествования американских писателей (У.Фолкнер, Дж.Сэлэнджер, Труман Капоте, Ф. Фитцджеральд и представителей «чёрного полицейского романа» Дэшил Хэммет, Раймонд Чандлер) и предпочитают тематику, где беспрепятственно властвует фантазия и присутствуют картины насилия. Создаётся некий cool style, который определяет этическое отношение автора, при котором своей снисходительностью он подчёркивает притупление этических проти-

воречий, существующих в предыдущие времена. Писатели не предлагают читателям этических дилемм: святое не отделяется от аморального, сатанинского. Принцип документальности, протокольности, монтажа приходит в греческую литературу из американской. Появляется строгая приверженность документальной истине. Возрождается фактографический принцип натурализма.

Современные писатели отделяют человека от общества, делая его незащищённым, одиноким существом, окутывают его мистицизмом, создавая при помощи метода монтажа и ассоциативной фантазии лишь некий социальный прототип, не всегда монолитный.

К технике внутреннего монолога и к автобиографии обращаются в основном авторы женщины (Лиа Мегалу-Сефериади, Катерина Плассара, Маро Вука, Алки Зеи, Реа Галанаки), чьё появление в литературе Греции привносит тематику одиночества и социального отчуждения в условиях жизни города. Лёгкость повествования и повышенная чувствительность являются характерными особенностями этого направления [1, с. 428].

Известный греческий литературный критик Никос Григориади делит современную прозу на три категории. К первой относятся произведения, написанные в направлении социалистического реализма, ко второй – реалистические, к третьей – те, в которых находят отражение новые направления современной литературы: произвольное письмо, литература абсурда, антироман [12, с. 98].

Каковы же основные отличия новейшего текста от традиционного?

А) В новейшем тексте наблюдается антиреалистическое восприятие действительности и преобладает субъективный взгляд на положение вещей. Это показ каждодневного, индивидуального, рассмотрение исторической и социальной сторон на микроуровнях. Применяется метод сочетаемости документальности, исторического микроанализа и личностного подхода. Доминируют такие жанры как автобиография и воспоминание. Преобладает тенденция изложения событий на разговорном, общепотребительном языке, независимо от того, от первого или от третьего лица ведётся повествование.

Б) Главное противопоставление проводится на уровне логичное – абсурдное, т.к. в современных текстах нарушаются причинно – следственные связи. Это даёт повод литературному критику Алексису Зирасу называть современных греческих авторов «писателями абсурда». Он говорит: «Абсурд не только их очаровывает как игра фантазии, но и становится той силой, которая нарушает господство однообразия» [5, с.213].

В) Современная проза ставит под сомнение не только композиционную структуру, но и сами каноны повествования. Последовательность изложения событий произвольная.

Г) Время повествования психологическое, со множеством ассоциативных связей, субъективное, многогранное, действующие лица показываются в различных временных рамках. Каждый герой вносит свои ритмы, таким образом, время представлено индивидуально. В этом плане явно просматривается влияние французского писателя Марселя Пруста с его техникой реконструирования прошлого при помощи чувственных переживаний, ассоциаций, бессознательного воспоминания.

Д) наблюдается обращение к технике «потока сознания». Широко применяет эту технику Маро Вука, детально описывает чувства, мысли, процессы душевной жизни, переживания, размышления героев, экспериментирует со временем, применяя принцип симультанизма. Немалое место отводится в её произведениях сну, воспоминаниям. Особое внимание уделяется раскрытию внутреннего монолога героя. Эта техника претендует на особую полноту иллюзии «присутствия», сопереживания при передаче психологических движений.

Острым в современной греческой литературной критике является вопрос о влиянии западной литературы. Греческий литературовед и писатель Димосфенис Куртовик считает, что греческие современные прозаики подражают американским писателям послевоенного периода, создавая героев с греческими именами и с американским сознанием [7, с. 55]. Это мнение поддерживает и писатель Александр Коцьяс, который говорит, что каждый греческий автор соединяется с какими – либо прототипами иностранной литературы, превнося в литературу Греции заимствованные ситуации и проблемы [13, с.72]. Спирос Пласковитис считает, что проза современности не охватывает всей общественной жизни Греции, а лишь отражает некоторые её черты. Историческая картина современной прозы содержит большие пробелы, так как авторы не затрагивают проблематику всех слоёв общества [11, с.12].

Георгис Паганис отстаивает противоположную точку зрения, утверждая, что хотя греческая проза испытывает прямое влияние европейских течений и направлений, это вовсе не означает, что она стала подражательной. Скорее наоборот, в поколении 80х, с появлением нравоописательных произведений, иностранные влияния ассимилировались, способствуя появлению новых стилей и способов повествования [14, с.13]. Например Георгос Ятроманолакис («Невеста»1979) и Димитрис Ноллас («Афинская русалка» 1974) создают индивидуальный стиль, который затрагивает и социальную ситуацию, и политические изобличения, и безвыходность той части молодёжи, которая осознаёт трагичность ситуации.

Несмотря на то, что основным направлением является реализм, часто он оказывается тесно переплетённым с символизмом. Произведения Василиса Василикоса (родился в 1934 г.) «Листок», «Колодец», «Предсмертная агония», написанные именно в стиле символизма, с элементами карикатуры, загадочности, с особым увлечением абсурдом оказали огромное влияние на последующих греческих писателей. Интересен подход современных прозаиков к изображению женщины. Это часто незамужние, немолодые, запустевшие в жизни, пришедшие в тупик, пребывающие в бездействии существа.

Стоит уделить особое внимание изменениям в языке прозы. В литературе 60х годов влияние кинематографа и американской литературы ведут к обновлению языка произведений. Писатели стремятся воспроизводить речь простых людей, служащих, низших слоёв общества в самой примитивной и грубой форме. Эта техника и тематика используется Антонисом Самаракисом (родился в 1919) в произведениях «Требуется надежда», «Отказываюсь», «Паспорт», где стиль письма намеренно антилитературный. Лексикон писателей отображает разговорную речь Афин. Освобождение от скованности высказываний прошедших поколений с использованием запрещённых раньше слов и выражений показывает, что греческая проза проходит стадию коренных изменений. Эротические связи описываются открыто и детально, без всякого ограничения употребляются вульгаризмы и сленг.

Связь современной греческой литературы с историей очень явная, так как описывается эпоха антагонизма, политических страстей. Антивоенная тема проходит через всю прозу последней трети двадцатого века. Наблюдается повышенная политизация произведений современной литературы, так как в них отражается современное болезненное состояние общественного организма, запутанность в общественных отношениях и в распределении социальных ролей (роман Маро Вука «Старая ржавчина» 1979, Георгоса Ят-романолакиса «История» 1982).

Художественное разнообразие современного реализма, его тяготение к синтетичности, обилие форм сюжетосложения, при которых пересекаются различные временные пласты отражают поиски авторами новых тем, экспрессивных средств и способов отражения действительности. Этому способствует интенсивное влияние западной литературы и воздействие на греческую прозу других видов искусства, таких как кинематограф, живопись. Основные изменения произошли в тематике произведений и в использовании языковых средств. Увеличилось число употребления идиоматических и диалектных выражений, широко используется арго и вульгаризмы.

Современная греческая литература, отходя от реалистических, логичных, причинно – следственных связей, отдаёт предпочтение относительному, абсурдному и становится диалогом субъективного с объективным. Судьба героев часто связана с потусторонним, таинственным, выходящим за пределы логики. Поэтому реализм часто приобретает импрессионистическую окраску, широко используется фантазия, интенсивно применяется психоанализ. Очень заметно увлечение современных греческих писателей техникой «потока сознания» и экспериментированием со временем.

Следует подчеркнуть, что рассматриваемая нами тема содержит множество возможностей для дальнейшего исследования, углублённое изучение языка и тематики современных греческих авторов помогает отразить социально- политическое и лингвистическое состояние современного греческого общества.

Источники и литература

1. Αργυρίου Αλέξης. Η νεοελληνική πραγματικότητα και η πεζογραφία μας. Συνέχεια 4, 1973.– 206σ.
2. Beaton Roderick. Εισαγωγή στη νεότερη ελληνική λογοτεχνία. Ποίηση και πεζογραφία 1821–1992.– Αθήνα: Εκδόσεις ΝΕΦΕΛΗ, 1996. – 458σ.
3. Βελουδής Γιώργος. Η ελληνική ποίηση και πεζογραφία στον αιώνα μας. – Αθήνα: Εκδ. Φιλιππότη, 1983. – 164σ.
4. Γρηγοριάδης Νίκος. Πεζογραφία '75. Περιοδικό Χρονικό. Κέντρο «Ωρα».– σ.98
5. Ζήρας Αλέξης. Συνύφανση παραδοσιακού και μοντέρνου και κρίση της μοντερνικότητας στην ελληνική πεζογραφία 1980 – 1995.Επιστημονικό συμπόσιο. Ιστορική πραγματικότητα και νεοελληνική πεζογραφία (1945-1995). 7 και 8 Απριλίου 1995. Εταιρία σπουδών νεοελληνικού πολιτισμού και γενικής παιδείας. Ιδρύτης: Σχολή Μωραΐτη. – 379σ.
6. Κούρτοδικ Δημοσθένης. Έλληνες μεταπολεμικοί συγγραφείς. Ένας κριτικός οδηγός.- Αθήνα: Εκδ. Πανάκη, 1995. – 435
7. Μαγκλίβερας Διονύσης. Η νεοελληνική κοινωνία του 20^{ου} αιώνα μέσα από το μυθιστόρημα.- Αθήνα: Οι εκδόσεις των φίλων, 1996. – 544σ.
8. Μαρωνίτης Δ. Παραμεθόριος πεζογραφία: το παράδειγμα του Σωτήρη Δημητρίου. Εντευκτήριο 33 (1995 – 1996), σ. 47-50.
9. Μουλλάς Παναγιώτης. Για μια γραμματική του νεοτερικού πεζού λόγου. Κριτικά δοκίμια. – Αθήνα: Στιγμή, 1992.- σ. 226.
10. Παγανός Γιώργος. Η νεοελληνική πεζογραφία. Θεωρία και πράξη. – Αθήνα: Κώδικας, 1983. –319σ.
11. Παναγιώτου Γ.Α. Γενιά του '70. Εισαγωγή, ανθολόγηση (2 τόμοι).– Αθήνα: Εκδόσεις Σίσυφος, 1979. – 221σ. Βελουδής Γιώργος. Η ελληνική ποίηση και πεζογραφία στον αιώνα μας. - Αθήνα: Εκδ. Φιλιππότη, 1983. – 164σ.
12. Σαχίνης Αλεξάνδρος. Το νεοελληνικό μυθιστόρημα: ιστορία και κριτική. – Αθήνα: Εκδ. Εστία, 1991. – 310σ.
13. Σφυρίδης Περικλής. Παραφυσάδες: κείμενα λογοτεχνίας και βιβλιοκρισίας 1979 – 1998. – Αθήνα: Εκδ. Καστανιώτης, 1998.– 234σ.
14. Tonnet Henry. Ιστορία του Ελληνικού Μυθιστορήματος. – Αθήνα: Πανάκη, 2001.– 325σ.
15. Τζιόβα Δημήτρης. Η ώρα της πεζογραφίας ή η εξάντληση της ποίησης. Πόρφυρας 47 (1988), σ. 68–71